ПРАКТИКО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В СИСТЕМЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

ЧЖАН Чанвэй

аспирант

Уральский федеральный университет

г. Екатеринбург

В статье рассматривается проблема несоответствия между академической подготовкой по русскому языку и реальными коммуникативными потребностями профессиональной среды. На материале практического опыта работы автора в нефтегазовой сфере России и Узбекистана, а также многолетнего онлайн-преподавания русского языка китайским учащимся анализируются основные противоречия между содержанием языкового образования и требованиями рынка труда. Особое внимание уделяется профессиональному дискурсу, отраслевой терминологии и практико-ориентированному обучению.

Ключевые слова: профессионально-ориентированное обучение, русский язык как иностранный, профессиональный дискурс, рынок труда, профессиональная лексика, деловая коммуникация, непрерывное образование

В условиях глобализации и расширения международного экономического сотрудничества возрастает потребность в специалистах, способных эффективно использовать иностранный язык в профессиональной коммуникации. Вместе с тем практика показывает, что традиционная система преподавания русского языка далеко не всегда обеспечивает формирование навыков, необходимых для реальной профессиональной деятельности [2].

Особенно заметным данный разрыв становится в сфере профессионально-ориентированного общения. Выпускники языковых направлений, обладая

достаточным уровнем грамматической подготовки, нередко испытывают трудности в ситуациях деловых переговоров, технического сопровождения, оформления документации и межкультурного взаимодействия. Подобная ситуация свидетельствует о несоответствии между содержанием языковой подготовки и запросами современного рынка труда.

Практический опыт работы в нефтегазовой сфере России и Узбекистана позволяет более конкретно рассмотреть обозначенную проблему. В 2016–2019 гг. автор участвовал в сопровождении поставок оборудования, коммерческих переговорах и переводческой деятельности в рамках сотрудничества с российскими и узбекскими нефтегазовыми предприятиями. Рабочие поездки проходили в Махачкале, Ставрополе, Москве, Нижневартовске, Перми, а также в Ташкенте, Карши, Бухаре и Нукусе. Уже первые самостоятельные командировки продемонстрировали наличие существенного разрыва между академической языковой подготовкой и реальными профессиональными коммуникативными задачами.

С июля 2019 г. профессиональная деятельность автора была связана со сферой онлайн-образования и индивидуального преподавания русского языка китайским учащимся. В дальнейшем многолетняя практика индивидуального онлайн-преподавания русского языка китайским учащимся позволила выявить устойчивые трудности перехода от «учебной» модели языка к профессиональной коммуникации. Несмотря на достаточно высокий уровень владения грамматикой и навыками чтения, многие обучающиеся испытывают сложности в ситуациях делового общения, переговорах и работе с профессиональной документацией.

Одной из ключевых проблем является ориентация языковой подготовки преимущественно на экзаменационные показатели. Анализ содержания китайских государственных экзаменов по русскому языку показывает, что профессиональная коммуникация и деловой русский язык занимают в них периферийное положение. Основное внимание уделяется проверке лексико-грамматических знаний, чтению и переводу, тогда как навыки ведения переговоров, работы с

профессиональной документацией и решения коммуникативных задач в производственной среде фактически остаются вне системы оценки.

В результате формируется ситуация, при которой выпускники демонстрируют высокий уровень академической подготовки, однако оказываются недостаточно готовыми к использованию русского языка в профессиональном дискурсе. Подобный разрыв между учебной моделью и практикой профессионального общения отмечается и в современных исследованиях [3; 5].

Не менее значимой проблемой является отставание учебных материалов от реальных процессов, происходящих в профессиональной среде. Так, в учебных пособиях по деловому русскому языку обычно представлены общие сведения о коммерческой коммуникации, однако реальные производственные процессы значительно сложнее. Практика международного нефтегазового сотрудничества предполагает владение терминологией, связанной с логистикой, техническим сопровождением, таможенным оформлением, гарантийным обслуживанием и межкультурным взаимодействием.

Например, в процессе деловой коммуникации регулярно используются международные торговые термины FCA, FOB, условия предоплаты, особенности страхования и поставок оборудования. Однако подобные элементы профессионального дискурса либо представлены фрагментарно, либо отсутствуют в большинстве учебных материалов. Между тем современная нефтегазовая терминология постоянно развивается под влиянием процессов глобализации и междисциплинарного взаимодействия [4].

Отдельного внимания заслуживает проблема профессионального жаргона и неформальной коммуникации. В реальных производственных условиях специалисты далеко не всегда используют нормативную терминологию, представленную в учебниках. В нефтегазовой сфере активно функционируют профессиональные сокращения, разговорные обозначения оборудования и элементы корпоративного сленга.

Так, оборудование для гидравлического разрыва пласта в официальной документации может обозначаться как «автомобиль для гидравлического разрыва пласта» или «гидроразрывной автомобиль», однако в устной профессиональной коммуникации используется значительно более краткое обозначение — «насос». Подобные явления неоднократно фиксировались во время работы на производственных объектах в Узбекистане. Аналогичные процессы наблюдаются и в других профессиональных сферах. Исследования профессионального жаргона показывают, что подобные языковые единицы являются важным элементом производственной коммуникации и корпоративной культуры [6].

Кроме того, работа в международной профессиональной среде предполагает взаимодействие с носителями различных языковых вариантов русского языка. В нефтегазовых регионах Узбекистана нередко возникают ситуации, когда работники используют смешанные формы речи, элементы регионального просторечия и профессионального сленга. В подобных условиях владение исключительно нормативным вариантом русского языка оказывается недостаточным для эффективного профессионального общения.

Сложившаяся ситуация позволяет говорить о необходимости развития практико-ориентированного подхода в преподавании русского языка. По мнению М. М. Бахтина, речевое общение непосредственно связано с конкретными речевыми жанрами и коммуникативными ситуациями [1]. Следовательно, обучение иностранному языку должно учитывать реальные формы профессионального взаимодействия.

Одним из возможных направлений модернизации языковой подготовки является внедрение моделирования профессиональных ситуаций. Речь идет о создании учебных кейсов, связанных с переговорами, оформлением контрактов, обсуждением условий поставки, техническим сопровождением оборудования и решением конфликтных ситуаций. Подобный подход способствует формированию навыков, максимально приближенных к условиям реальной профессиональной

деятельности.

Перспективным представляется также создание отраслевых языковых модулей в рамках сотрудничества вузов и предприятий. Организации могут предоставлять реальные образцы документации, деловой переписки и профессиональных сценариев коммуникации, а образовательные учреждения — адаптировать данные материалы к учебному процессу. Подобное взаимодействие позволяет сократить разрыв между системой профессионального образования и потребностями работодателей.

Не менее важным направлением является развитие системы непрерывного образования. Практика показывает, что профессиональная деятельность сама по себе становится важным фактором формирования образовательной мотивации. Сочетание профессионального опыта и последующего обучения в магистратуре и аспирантуре позволяет более осознанно подойти к исследовательской проблематике и связать содержание языковой подготовки с конкретными профессиональными задачами.

Таким образом, проблема профессионально-ориентированного обучения русскому языку выходит за рамки исключительно методических вопросов. Речь идет о более широком противоречии между системой профессионального образования и реальными коммуникативными потребностями рынка труда. В современных условиях возрастает необходимость интеграции академической подготовки, профессиональной практики и механизмов непрерывного образования. Особенно заметно это проявляется в сфере российско-китайского экономического сотрудничества, где требования к профессиональной языковой подготовке продолжают возрастать.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бахтин, М. М. Эстетика словесного творчества / М. М. Бахтин. – Москва : Искусство, 1979. – 424 с.

2. Коновалова, Н. И. Как сделать обучение русскому языку успешным: психолингвистические консультации / Н. И. Коновалова // Филологический класс. – 2011. – № 26. – С. 20-22.

3. Коновалова, Н. И. Современный учебный текст по русскому языку: механизмы восприятия и принципы конструирования / Н. И. Коновалова // Филологический класс. – 2020. – Т. 25, № 1. – С. 164-172. – DOI 10.26170/FK20-01-16.

4. Шуйцева, И. А. Globalization and Interdisciplinary Nature of English Oil and Gas Terms / И. А. Шуйцева // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2022. – Т. 15, № 5. – С. 1526–1530.

5. Bychikhina, O. V. Analysis of the main communicative models of Russian and Chinese business discourses / O. V. Bychikhina // Novosibirsk State Pedagogical University Bulletin. – 2014. – Vol. 4, No. 5. – P. 158–166.

6. Rebrina, L. N. Professional jargon units in workplace communication (by the example of professional languages of miners, oilmen, railway workers and ambulance doctors) / L. N. Rebrina, L. M. Generalova // IOP Conference Series: Materials Science and Engineering. – 2019. – Vol. 483. – Article 012089.

PRACTICE-ORIENTED TEACHING OF THE RUSSIAN LANGUAGE IN THE SYSTEM OF PROFESSIONAL EDUCATION

ZHANG Changwei
Graduate Student
Ural Federal University
Yekaterinburg

The article examines the problem of inconsistency between academic Russian language training and the real communicative needs of the professional environment. Based on practical experience in the oil and gas sector in Russia and Uzbekistan, as

well as long-term online teaching of Russian to Chinese students, the author analyzes the contradictions between language education and labor market demands. Particular attention is paid to professional discourse, industry terminology and practice-oriented teaching.

Keywords: practice-oriented teaching, Russian as a foreign language, professional discourse, labor market, business communication, lifelong education, professional vocabulary.